|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Tantárgy neve: FordításTantárgyelem neve: Fordítás I., II. **Kód: NBB\_GE118G3 Fordítás I.**  **Kód: NBB\_GE120G4 Fordítás II.** | | | | |
| **Kredit:**  3/4 | **Félév:**  3/4. | **Heti**  **óraszám:**  2/2 | **Óratípus:**  Előadás   Szeminárium X  Gyakorlat  | **Értékelés:**  Kollokvium   Gyakorlati jegy X |
| **Tantárgy leírása:**  A kurzus célja elsősorban a nyelvtudás elmélyítése, emellett a fordítói készség fejlesztése. A hallgatók általános jellegű, autentikus szövegek életszerű szituációkban végzett (főleg német-magyar irányú) fordításán keresztül tudatosítják célnyelvi eszköztárukat, megismerik a magyar-német nyelvpárban érvényesülő interferencia-jelenségek elkerülésének technikáit és a legfontosabb átváltási műveleteket. | | | | |
| **Kötelező olvasmányok:**   * Klaudy Kinga/Salánki Ágnes: Német-magyar fordítástechnika. Nemzeti Tankönyvkiadó: Budapest, 1997. * Baksay Sarolta [u.a.]: Stolpersteine, Fallgruben. Springreiten ins Deutsche. Ein Übersetzungstraining für Fortgeschrittene. Nemzeti Tankönyvkiadó: Budapest, 1998.   **Ajánlott olvasmányok:**   * Emericzy Tibor: A fordítás alapjai. Idegennyelvi Továbbképző Központ: Budapest, 1980. * Horváth Éva: Übersetzen aus dem Deutschen ins Ungarische. Nemzeti Tankönyvkiadó: Budapest, 2003. * Zalán Péter: Német fordítóiskola. Corvina: Budapest, 1997. | | | | |
| **Tantárgyfelelős: Dr. Szabó Csaba PhD**  **Oktatók: Dr. Szabó Csaba PhD, dr. Ujvári Hedvig PhD, dr. Harsányi Mihály PhD, dr. Murányiné dr. Zagyvai Márta dr. univ., doktorandusz Csehó Tamás doktorandusz, Kelemen Imre** | | | | |